

**SUPREME COURT OF CANADA -- JUDGMENTS TO BE RENDERED IN APPEALS**

OTTAWA, 6/4/98. THE SUPREME COURT OF CANADA ANNOUNCED TODAY THAT JUDGMENT IN THE FOLLOWING APPEALS WILL BE DELIVERED AT 9:45 A.M. ON THURSDAY APRIL 9, 1998.

FROM: SUPREME COURT OF CANADA (613) 995-4330

---

**COUR SUPRÊME DU CANADA -- PROCHAINS JUGEMENTS DANS POURVOIS**

OTTAWA, 6/4/98. LA COUR SUPRÊME DU CANADA A ANNONCÉ AUJOURD'HUI QUE JUGEMENT SERA RENDU DANS LES APPELS SUIVANTS LE JEUDI 9 AVRIL 1998, À 9 h 45.

SOURCE: COUR SUPRÊME DU CANADA (613) 995-4330

---

1. *Les Éditions Vice Versa Inc., et al c. Pascale-Claude Aubry* (Qué.)(25579)
2. *Canadian Human Rights Commission v. Canadian Liberty Net et al. - and between - Canadian Liberty Net et al. v. Canadian Human Rights Commission* (Crim.) (F.C.A.) (Ont.)(25228)

**REASONS FOR JUDGMENT WILL BE RENDERED IN THE FOLLOWING APPEAL / LES MOTIFS DE JUGEMENT SERONT RENDUS DANS L'APPEL SUIVANT:**

1. *Janusz Charemski v. Her Majesty the Queen* (Crim.)(Ont.)(26033)
-

25579            **LES ÉDITIONS VICE-VERSA INC. AND GILBERT DUCLOS v. PASCALE-CLAUDE AUBRY (Que.)**

**Civil liability - Civil rights - Damages - Evidence - Moral prejudice - Right to image - Right to respect for privacy - Freedom of artistic expression - Whether taking a photograph of an unknown individual in a public place without the individual's knowledge and distributing it without authorization can found an award of damages on the basis of civil liability and the rights guaranteed by s. 5 of the *Charter of human rights and freedoms*, R.S.Q. 1977, c. C-12 - Whether artistic activity and the documentary nature of the photograph in question are a basis for limiting the right to anonymity and privacy - Whether the evidence adduced justified an award of moral damages.**

The Appellant Duclos worked as a professional photographer in Montreal and also regularly took artistic photographs. In 1988, he took a photograph of the Respondent while she was seated on the outside steps of a building on an unidentified Montreal street. A few months later, the Respondent learned from friends at school that her photograph was in a special edition of Vice-Versa magazine devoted to the city. The photograph, which appeared at the top left of page 20, was used to illustrate a story entitled "Inside and Outside the Glass House". It showed a young blonde woman appearing somewhat lost in thought, her head slightly turned to the left. Duclos had allowed the publisher to use the photograph for free. That edition of Vice-Versa contained numerous photographs of scenery, buildings, passers-by and groups of children. The published articles included some essays on aspects of life in cities such as Montreal and Vancouver as well as literary reviews and short stories.

The Respondent sued the Appellants for damages. She claimed \$5,000 for the moral prejudice arising from damage to her reputation and honour and from invasion of her privacy as a result of the photograph being taken, published and marketed without her authorization. She also claimed \$5,000 in exemplary damages under s. 49 of the *Charter of human rights and freedoms*, R.S.Q. 1977, c. C-12.

The Court of Quebec allowed the action and ordered the Appellants jointly and severally to pay the Respondent \$2,000 to compensate her for the moral prejudice she had suffered. The Court found that the Appellants had interfered with the Respondent's right to her image and privacy. The Appellants obtained leave to appeal to the Court of Appeal, a majority of which dismissed the appeal. Baudouin J.A., dissenting on the issue of damages, would have allowed the appeal, set aside the Court of Quebec's judgment and dismissed the Respondent's action.

Origin of the case:	Quebec
File No.:	25579
Judgment of the Court of Appeal:	August 15, 1996
Counsel:	Guylaine Bachand for Les Éditions Vice-Versa Inc. Vivianne De Kinder for Gilbert Duclos Nathalie Charbonneau for the Respondent

---

25579            **LES ÉDITIONS VICE-VERSA INC. ET GILBERT DUCLOS c. PASCALE-CLAUDE AUBRY (Qué.)**

**Responsabilité civile - Libertés publiques - Dommages-intérêts - Preuve - Préjudice moral - Droit à l'image - Droit au respect de la vie privée - Liberté d'expression artistique - La prise de la photographie, à son insu, d'un particulier anonyme dans un lieu public et sa diffusion sans autorisation permettent-elles de fonder une condamnation à des dommages-intérêts sur la base de la responsabilité civile et des droits garantis par l'art. 5 de la *Charte des droits et libertés de la personne*, L.R.Q. 1977, ch. C-12? - L'activité artistique et le caractère documentaire de la photo en litige constituent-ils un motif de limitation au droit à l'anonymat et au droit à la vie privée? - La preuve présentée justifiait-elle l'octroi de dommages moraux?**

L'appelant Duclos travaille comme photographe professionnel à Montréal. Il se livre aussi régulièrement à des activités de photographie artistique. En 1988, il prend une photographie de l'intimée qui se trouve assise dans l'escalier extérieur d'un édifice dans une rue non identifiée de Montréal. Quelques mois plus tard, des camarades d'école lui apprennent que sa photo apparaît dans un numéro thématique de la revue Vice-Versa sur la ville. Publiée à la page vingt, en haut, à gauche, elle se trouve à coiffer une nouvelle intitulée "Inside and Outside the Glass

House". La photo montre une jeune femme blonde, un peu pensive, la tête légèrement tournée vers la gauche. Duclos avait permis à l'éditeur d'utiliser cette photo sans rémunération. Ce numéro de Vice-Versa contient de nombreuses photos de paysages, d'édifices, de passants ou de groupes d'enfants. Les textes publiés comprennent quelques essais sur des aspects de la vie dans des villes comme Montréal ou Vancouver ainsi que des critiques littéraires ou des courtes nouvelles.

L'intimée intente une action en dommages-intérêts contre les appelants. Elle réclame 5 000\$ pour le préjudice moral résultant d'une atteinte à sa réputation, son honneur et à sa vie privée en raison de la prise de la photo, sa publication et sa commercialisation sans son autorisation. Elle réclame également 5 000\$ pour dommages exemplaires en vertu de l'art. 49 de la *Charte des droits et libertés de la personne*, L.R.Q. 1977, ch. C-12.

La Cour du Québec accueille l'action et condamne les appelants conjointement et solidairement à payer à l'intimée la somme de 2 000\$ pour la compenser du préjudice moral subi. La Cour conclut que les appelants ont porté atteinte au droit à l'image et à la vie privée de l'intimée. Les appelants obtiennent l'autorisation d'en appeler devant la Cour d'appel qui, à la majorité, rejette le pourvoi. Le juge Baudouin, dissident sur la question des dommages, aurait accueilli le pourvoi, cassé le jugement de la Cour du Québec et rejeté l'action de l'intimée.

Origine:	Québec
N° du greffe:	25579
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 15 août 1996
Avocats:	Me Guylaine Bachand pour Les Éditions Vice-Versa Inc. Me Vivianne De Kinder pour Gilbert Duclos Me Nathalie Charbonneau pour l'intimée

---

**25228 THE CANADIAN HUMAN RIGHTS COMMISSION v. CANADIAN LIBERTY NET AND TONY MCALEER and between CANADIAN LIBERTY NET AND TONY MCALEER v. THE CANADIAN HUMAN RIGHTS COMMISSION (Crim.)(F.C.A.)(Ont.)**

**Procedural Law - Courts - Jurisdiction - Interlocutory injunction granted where there was no cause of action to which the interlocutory injunction is ancillary - Whether Federal Court, Trial Division had jurisdiction to issue injunction enjoining and restraining parties from conduct alleged to violate s. 13(1) of the *Canadian Human Rights Act* pending a resolution of the matter by a Canadian Human Rights Tribunal - Whether a party can be held in contempt of court for failing to obey such an injunction if it is struck down?**

Tony McAleer operated an unincorporated, telephone, voice-mail system known as Canadian Liberty Net. In response to five complaints concerning messages alleged to be hate propaganda broadcast by the system, the Canadian Human Rights Commission, investigated and concluded that, in its opinion, Canadian Liberty Net was broadcasting hate propaganda.

The Commission requested that a Canadian Human Rights Tribunal be appointed. On March 27, 1992, before the tribunal commenced proceedings, the Commission successfully brought a motion before Muldoon J. of the Federal Court, Trial Division for an interlocutory injunction restraining and prohibiting Canadian Liberty Net and Tony McAleer from continuing its broadcasts. No action was before the Federal Court to which the injunction was ancillary.

Tony McAleer, under the alias Derek J. Peterson, circumvented the injunction by continuing Canadian Liberty Net from a new base in the United States to which he referred all callers to Canadian Liberty Net's old telephone number. The callers could access substantially the same messages and new messages. On June 15, 1992, the Respondent presented an ex parte motion before Teitelbaum J. of the Federal Court, Trial Division for a show cause order naming Canadian Liberty Net, Tony McAleer, their agents, volunteers and co-operants. Teitelbaum J. found Tony McAleer and Canadian Liberty Net in contempt of court for violating the injunction order. Tony McAleer and Canadian Liberty Net appealed against the finding of contempt and the injunction order. The Federal Court of Appeal allowed the appeal against the injunction order but not the appeal against the finding of contempt.

Origin of the case: Federal Court of Appeal  
File No.: 25228  
Judgment of the Court of Appeal: January 25, 1996  
Counsel: William Pentney and Eddie Taylor for the Appellant  
Douglas H. Christie for the Respondents

---

**25228**                    **COMMISSION CANADIENNE DES DROITS DE LA PERSONNE c. CANADIAN LIBERTY NET ET TONY MCALEER; et entre CANADIAN LIBERTY NET ET TONY MCALEER c. COMMISSION CANADIENNE DES DROITS DE LA PERSONNE (Crim.)(C.A.F.)(Ont.)**

**Droit procédural ) Tribunaux ) Compétence ) Injonction interlocutoire accordée alors qu'il n'y avait pas de cause d'action à laquelle l'injonction interlocutoire était accessoire ) La Section de première instance de la Cour fédérale avait-elle compétence pour accorder l'injonction interdisant aux parties toute conduite qui porterait atteinte à l'art. 13(1) de la Loi canadienne sur les droits de la personne en attendant une décision d'un tribunal des droits de la personne sur la question? ) Une partie peut-elle être déclarée coupable d'outrage au tribunal pour ne pas avoir respecté une injonction si celle-ci est annulée?**

Tony McAleer exploitait un système téléphonique de courrier vocal, non constitué en personne morale, connu sous le nom de Canadian Liberty Net. Donnant suite à cinq plaintes concernant des messages qui, suivant les allégations, constituaient une diffusion de propagande haineuse par ce système, la Commission canadienne des droits de la personne a fait enquête et conclu que, à son avis, Canadian Liberty Net diffusait de la propagande haineuse.

La Commission a demandé la constitution d'un tribunal des droits de la personne. Le 27 mars 1992, avant que le tribunal ne commence ses procédures, la Commission a obtenu, par requête présentée au juge Muldoon de la Section de première instance de la Cour fédérale, une injonction interlocutoire interdisant à Canadian Liberty Net et à Tony McAleer de continuer les diffusions. L'injonction n'était accessoire à aucune action en cours devant la Cour fédérale.

Sous le nom de Derek J. Peterson, Tony McAleer a contourné l'injonction en continuant les activités de Canadian Liberty Net à partir d'une nouvelle base aux États-Unis à laquelle il renvoyait tous les appels faits à l'ancien numéro de téléphone de Canadian Liberty Net. Les auteurs des appels pouvaient avoir accès à peu près aux mêmes messages et à de nouveaux messages. Le 15 juin 1992, l'intimée a présenté une requête *ex parte* au juge Teitelbaum de la Section de première instance de la Cour fédérale sollicitant une ordonnance de justification dirigée contre Canadian Liberty Net, Tony McAleer, leurs mandataires, collaborateurs et bénévoles. Le juge Teitelbaum a conclu que Tony McAleer et Canadian Liberty Net étaient coupables d'outrage au tribunal pour ne pas avoir respecté l'injonction. Tony McAleer et Canadian Liberty Net ont interjeté appel contre la déclaration de culpabilité d'outrage et contre l'injonction. La Cour d'appel fédérale a accueilli l'appel interjeté contre l'injonction, mais rejeté l'appel interjeté contre la déclaration de culpabilité d'outrage.

Origine: Cour d'appel fédérale  
N° de greffe: 25228  
Arrêt de la Cour d'appel: Le 25 janvier 1996  
Avocats: William Pentney et Eddie Taylor pour l'appelante  
Douglas H. Christie pour les intimés

---

**26033 JANUSZ CHAREMSKI v. HER MAJESTY THE QUEEN (Crim.)(Ont.)**

**Criminal law - Evidence - Trial - Whether the trial judge erred in holding that there was no evidence which would justify leaving the case to the jury - Did the Court of Appeal err in holding that when evidence is taken as a whole and justifiable inferences (not speculation or suspicions) are drawn from its elements, the balanced favours guilt over innocence - Whether there was evidence of guilt which must be considered by the jury.**

The deceased, Teodozja Charemski, was found in the bathtub of her apartment in London, Ontario with her head near the faucet about 1:00 am. of December 25, 1992. The forensic evidence was inconclusive and there was nothing to indicate that she died from natural causes nor was there conclusive evidence of accident, suicide or foul play.

Witnesses testified as to the condition of the apartment up until near 11:00 pm of December 24, 1992 and the same witnesses were there sometime after 1:00 am when the deceased was found. There was nothing in the apartment to indicate signs of a struggle. The only things out of place were two dish rags on the floor. An earring was missing and also a gold chain and key.

The Appellant admitted to the police that had been in London sometime late on the evening of December 24 and of being in the apartment building lobby. He had left early the next morning and had taken a taxi to Toronto and returned to Vancouver. Witnesses testified that he had called the deceased inquiring whether or not she was alone and after the second call the deceased had requested her friends to leave so she could be alone to speak with him. When he was being interviewed by the police, the Appellant had advised them that the deceased had complained about falling asleep in the bathtub before he had been told how she died.

At the conclusion of the Crown's case, the Appellant made a motion for a directed verdict to acquit on the basis that there was no evidence. The trial judge granted the motion holding that there was no evidence, only suspicion. On appeal, the Court of Appeal allowed the appeal, set aside the acquittal and ordered a new trial.

Origin of the case:	Ontario
File No.:	26033
Judgment of the Court of Appeal:	May 5, 1997
Counsel:	Clay Powell Q.C. for the Appellant Susan G. Ficek for the Respondent

---

**26033 JANUSZ CHAREMSKI c. SA MAJESTÉ LA REINE (Crim.)(Ont.)**

**Droit criminel - Preuve - Procès - Le juge du procès a-t-il commis une erreur en concluant qu'il n'y avait aucun preuve justifiant que l'affaire soit soumise à l'appréciation du jury? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que, lorsque la preuve est prise dans son ensemble et que des inférences justifiables (non de simples spéculations ou soupçons) sont faites à partir des éléments de preuve, la balance penchait du côté de la culpabilité plutôt que de l'innocence? - Y avait-il une preuve de culpabilité qui devait être examinée par le jury?**

La victime, Téodozja Charemski, a été trouvée dans le bain de son appartement à London (Ontario), la tête près du robinet, vers 1 h le matin du 25 décembre 1992. La preuve médicale n'était pas concluante et rien n'indiquait qu'elle était morte de causes naturelles et il n'y avait pas de preuve concluante d'accident, de suicide ou d'acte suspect.

Des témoins ont fait des déclarations quant à l'état de l'appartement jusqu'à près de 23 h le 24 décembre 1992 et les mêmes témoins étaient là peu après 1 h du matin lorsque la victime a été découverte. L'appartement ne présentait aucun signe de lutte. Les seules choses déplacées étaient deux serviettes à vaisselle sur le sol. Une boucle d'oreille manquait de même qu'une chaîne en or et une clé.

L'appelant a dit à la police avoir été à London tard le soir du 24 décembre et s'être trouvé dans l'entrée de l'immeuble d'habitation. Il avait quitté tôt le lendemain matin et s'était rendu à Toronto en taxi et était retourné à Vancouver. Des témoins ont déclaré qu'il avait appelé la victime, demandant si elle était seule et que, après le deuxième appel, la victime avait demandé à ses amis de quitter les lieux de façon qu'elle puisse être seule pour s'entretenir avec lui. Lorsqu'il a été interrogé par la police l'appelant leur a dit que la victime s'était plainte de s'être endormie dans le bain avant qu'on lui ait dit comment elle était morte.

À la fin de la présentation de la preuve du ministère public, l'appelant a demandé, par requête, un verdict imposé d'acquittement pour cause d'absence de preuve. Le juge du procès a accueilli la requête, concluant qu'il n'y avait pas de preuve, seulement des soupçons. La Cour d'appel a accueilli l'appel interjeté, annulé l'acquittement et ordonné la tenue d'un nouveau procès.

Origine:	Ontario
N° du greffe:	26033
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 5 mai 1997
Avocats:	Clay Powell, c.r., pour l'appelant Susan G. Ficek pour l'intimée

---